

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Кафедра лингвистики и перевода**

**Авторы-составители: Хрусталева Мария Алексеевна  
Хорошева Наталья Владимировна  
Пинягин Юрий Николаевич**

Программа учебной практики

**УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА**

Код УМК 92216

Утверждено  
Протокол №5  
от «21» мая 2019 г.

Пермь, 2019

## **1. Вид практики, способ и форма проведения практики**

Вид практики **учебная**

Тип практики **практика по получению первичных профессиональных умений и навыков**

Способ проведения практики **стационарная, выездная**

Форма (формы) проведения практики **дискретная**

## **2. Место практики в структуре образовательной программы**

Учебная практика « Учебная практика » входит в Блок « Б.2 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление: **45.03.02** Лингвистика

направленность **Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык (англо-французский))**

### **Цель практики :**

Решение переводческих задач в форме проектной работы.

### **Задачи практики :**

- разработка проекта на иностранном языке по актуальной проблеме межкультурной или социокультурной тематики;
- проведение информационно-поисковой деятельности на иностранном языке с использованием аутентичных материалов, информационных технологий и справочных ресурсов;
- обработка иноязычных и русскоязычных текстов в практических целях, в том числе их перевод, осуществление анализа, синтеза и компрессии информации;
- представление результатов проектной работы в форме устной презентации на иностранном языке с использованием мультимедийных средств;
- совершенствование навыков аргументативного высказывания в письменной и устной речи.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения**

В результате прохождения практики **Учебная практика** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

**45.03.02** Лингвистика (направленность : Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык (англо-французский)))

**ОПК.10** владеть как минимум, двумя иностранными языками, уметь применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами

**ПК.10** способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

**ПК.8** владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

#### 4. Содержание и объем практики, формы отчетности

Учебная практика проводится с целью формирования и совершенствования языковых компетенций.

|   |   |
|---|---|
| <b>Направления подготовки</b>                             | 45.03.02 Лингвистика (направленность: Иностранные языки и межкультурная коммуникация (английский язык (англо-французский))) |
| <b>форма обучения</b>                                     | очная   |
| <b>№№ триместров, выделенных для прохождения практики</b> | 6   |
| <b>Объем практики (з.е.)</b>                              | 3   |
| <b>Объем практики (ак.час.)</b>                           | 108   |
| <b>Форма отчетности</b>                                   | Экзамен (6 триместр)  |

#### Примерный график прохождения практики

| Количество часов  | Содержание работ  | Место проведения  |
|---|---|---|
| <b>Учебная практика</b>                                       |   |   |
| 108   | Формирование навыков проектной работы для решения профессиональных и учебно-исследовательских задач.  | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ. |
| <b>1.Подготовительный этап практики. Установочное занятие</b> |   |   |
| 6   | Перед началом учебной практики соответствующая кафедра и деканат факультета СИЯиЛ формируют приказ о направлении студентов на практику. Программа учебной практики доводится до сведения студентов на организационном собрании. Для руководства практикой назначаются руководители практики от кафедры. Все студенты перед прохождением практики в обязательном порядке проходят инструктаж по технике безопасности. Руководитель практики от ПГНИУ консультирует студентов на протяжении всего периода практики. | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ. |
| <b>2.Разработка и утверждение тем проектных работ</b>         |   |   |
| 12  | Содержательно учебная практика проходит в форме разработки индивидуального проекта на иностранном языке по актуальной проблеме межкультурной или социокультурной тематики.<br>Критерии выбора темы проекта:<br>• актуальность для жизни международного сообщества последних лет,<br>• полемичность,<br>• конкретность,  | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ. |

| Количество часов   | Содержание работ   | Место проведения  |
|--|--|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• возможные выходы на проблемы межкультурной коммуникации.</li> </ul>   |   |
| <b>3. Презентация и корректирование планов проектных работ</b>               |  |   |
| 12   | <p>Разработка и утверждение тем проектов. Рекомендации по работе с оригинальными иноязычными источниками. В ходе работы над проектом студенты осуществляют синтез информации, собранной из различных источников, как традиционных (энциклопедии, справочники, монографии, газеты и журналы, научные статьи), так и электронных (Интернет-ресурсы, онлайн-энциклопедии, электронные версии СМИ, видеопорталы и т.д.). В задачу выпускника входит компрессия материала с его последующим представлением в форме логичного, связного аргументативного текста-высказывания. В письменном отчете по практике предъясняется план, содержание проекта и список использованных источников.</p>   | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ. |
| <b>4. Аргументативные и оценочные средства суждения на иностранном языке</b> |  |   |
| 8  | <p>Организуя работу над проектом важно соблюсти несколько условий.</p> <p>Тематика может быть связана как со страной изучаемого языка, так и со страной проживания, студенты ориентированы на сопоставление и сравнение событий, явлений, фактов из истории и жизни людей разных стран.</p> <p>Проблема, предлагаемая студентам, формулируется так, чтобы ориентировать их на привлечение фактов из смежных областей знаний и разнообразных источников информации. В проектной методике используются все лучшие идеи, выработанные традиционной и современной методикой преподавания иностранного языка. К ним относятся, прежде всего разнообразие, проблемность, учение с удовольствием и т.н. эгофактор.</p> <p>При оценивании языковой составляющей проекта учитывается степень сформированности языковых компетенций, которые должны соответствовать в аспекте говорения на иностранном языке уровню B2 (Пороговый продвинутый уровень Европейской шкалы владения иностранным языком) – для студентов, продолжающих изучать иностранный язык в университете, и B1 - для начинающих.</p> | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ. |
| <b>5. Работа над проектом. Оформление текста. Подготовка презентации.</b>    |  |   |
| 64   | <p>При оценивании информативной составляющей проекта учитывается:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• степень новизны и разработанности темы,</li> <li>• научность подхода к проблеме,</li> </ul>   | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур        |

| Количество часов  | Содержание работ   | Место проведения  |
|---|--|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• привлечение надежных аутентичных источников и наличие их списка,</li> <li>• степень самостоятельности,</li> <li>• обработка исходной информации: умение разделять главное и второстепенное, расставлять логические акценты,</li> <li>• структура и связность изложения,</li> <li>• умение обобщить информацию и сделать заключение.</li> </ul>  | ПГНИУ.  |
| <b>6. Защита проектов. Рефлексия. Подведение итогов</b> |  |   |
| 6   | <p>Защита проектов (промежуточная аттестация по практике) проходит в форме подготовленного выступления на иностранном языке, сопровождающегося мультимедийной презентацией, с последующими ответами на вопросы экзаменатора. Продолжительность монологического выступления не менее 5 минут.</p> <p>Проектная работа оформляется в виде текста (10-12 стр.), состоящего из следующих частей:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) титульный лист,</li> <li>2) содержание (план работы),</li> <li>3) текст, разбитый на части и параграфы, и содержащий введение, основную часть и заключение,</li> <li>4) список источников (библиография, список Интернет-источников).</li> </ol> <p>Текст переплетается и сдается на кафедру в день отчета по практике.</p> <p>Условия организации и проведения практики для лиц с ОВЗ и инвалидностью.</p> <p>Для лиц с ОВЗ и инвалидностью программой предусмотрены альтернативные места прохождения практики. Индивидуальная программа практики составляется с учетом рекомендаций психолого-медико-педагогической комиссии или МСЭ.</p> <p>Возможно изменение временных рамок прохождения текущей промежуточной аттестации, а именно, предусмотрено увеличение времени на подготовку и сдачу отчетности по практике в пределах 1 академического часа.</p> <p>Формы проведения практики определяются с учетом особенностей психофизиологического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся.</p> | Кафедра лингвистики и перевода факультета современных иностранных языков и литератур ПГНИУ. |

## 5. Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики

### Основная

1. Гусаренко, М. К. История, культура и литература стран изучаемого языка (испанский язык) : учебное пособие / М. К. Гусаренко. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 222 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/62944.html>
2. Нейман, С. Ю. Английский язык. Лингвострановедение Великобритании. Guide into British History, Culture & People : учебное пособие / С. Ю. Нейман. — Омск : Омский государственный институт сервиса, Омский государственный технический университет, 2014. — 96 с. — ISBN 978-5-93252-324-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/26710>
3. Акопян, В. З. История стран Западной Европы в 2 ч. Часть 2. Франция. Испания : учебник для академического бакалавриата / В. З. Акопян, В. В. Зюзин, Г. Ю. Лебедев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 381 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-10019-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/429138>

### Дополнительная

1. Драчева, Е. Л. Страноведение – Испания, Кипр, Турция, Египет : учебное пособие / Е. Л. Драчева, А. О. Яворская, Т. Т. Христов. — Москва : Книгодел, МАТГР, 2007. — 332 с. — ISBN 978-5-9659-0043-0, 978-5-9630-0012-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/3787>
2. Хохлова, Л. Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — ISBN 978-5-93926-282-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>
3. Расторгуева, Н. Е. Процессы концентрации и монополизации средств массовой информации стран Латинской Америки (XX век) : учебное пособие / Н. Е. Расторгуева, В. В. Сбруев. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2012. — 168 с. — ISBN 978-5-209-04284-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/22219>
4. Нурутдинова, А. Р. Лингвострановедческий материал в экстралингвистическом контексте (соотношение языка и культуры изучаемого языка) : учебное пособие / А. Р. Нурутдинова, Л. Б. Исаева. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2011. — 109 с. — ISBN 5-7882-0193-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/62481.html>
5. Козлов, В. В. Групповая работа. Стратегия и методы исследования : методическое пособие / В. В. Козлов. — Саратов : Вузовское образование, 2014. — 70 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/18324>
6. Проектная деятельность как способ развития личности студентов и их профессиональной подготовки : методические указания / составители Е. А. Булатова. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 32 с. — ISBN 2227-8397.

— Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].  
<http://www.iprbookshop.ru/54955.html>

## **6. Перечень ресурсов сети «Интернет», требуемых для проведения практики**

При прохождении практики требуется использование следующих ресурсов сети «Интернет» :

[www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk) Сайт компании BBC

[www.englishspace.com](http://www.englishspace.com) Образовательный сайт для самостоятельной работы

[www.usefulenglish.ru](http://www.usefulenglish.ru) Английский язык как иностранный (ESL / EFL).

<http://www.focusenglish.com> Онлайн ресурс на английском языке

[www.todoele.net](http://www.todoele.net) Образовательный портал испанского языка как иностранного

<http://www.aprenderespanol.org> Испанский образовательный портал

<http://erasmusv.wordpress.com/lista-de-expresiones-e...> Интернет-ресурс идиоматических выражений

<http://www.mailxmail.com/cursos-espanol> Онлайн-ресурс испанского языка

<http://www.quedelibros.com/> Интернет-ресурс литературы на испанском языке

## **7. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики**

Образовательный процесс по практике **Учебная практика** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
- 2) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 3) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ ([student.psu.ru](http://student.psu.ru)).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

## **8. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики**

- 1) Для проведения занятий семинарского типа (практических занятий), промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской.

2) Для проведения групповых и индивидуальных консультаций необходима учебная аудитория, оснащенная меловой и (или) маркерной доской.

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

1.1. Организационный этап. Постановка целей, задач учебной практики, распределение тем проектных работ в группе (работа проводится индивидуально или в малых группах). Выработка исследовательской стратегии. Определение основных и дополнительных источников материала. Знакомство с требованиями, предъявляемыми к уровню представления отчета по практике. Рассматриваются традиционные методы поиска информации (работа в библиотеках и т.д.), а также новые информационные технологии, позволяющие значительно расширить поиск необходимых материалов (новые информационно-библиографические услуги центральных библиотек России и зарубежных стран, информационные Интернет-порталы и т.д.). Детально рассматриваются основные лингвистические Интернет-ресурсы, а также методика поиска информации по определенной тематике (выбор настроек поисковых машин, определение ключевых слов, сортировка результатов поиска).

Представляются основы создания мультимедийных презентаций для создания наглядного материала защиты проекта (презентации Power Point, HTML-страницы и т.д.).

2. Самостоятельная поисково-исследовательская работа в библиотеках, медиатеках и сети Интернет.

3. Серия консультаций с преподавателем-руководителем практики для определения результатов поиска и тактики структурирования полученной информации.

4. Подготовка презентационных материалов, подготовка к устной защите проекта.

5. Презентация проекта и его защита.

6. Обсуждение итогов практики и оценка результатов.

Проект – это специально организованный преподавателем и самостоятельно выполняемый студентами комплекс действий, завершающихся созданием творческого продукта. Проект ценен тем, что в ходе его

выполнения, студенты учатся самостоятельно приобретать знания, получать опыт познавательной и учебной деятельности. Проектная методика характеризуется высокой коммуникативностью и предполагает выражение учащимися своих собственных мнений, чувств, активное включение в реальную деятельность, принятие личной ответственности за продвижение в обучении.

Главные цели введения в учебную практику метода проектов:

- Показать умения отдельного студента или мини-группы использовать приобретенный исследовательский опыт.
- Реализовать свой интерес к предмету исследования, приумножить знания о нем.
- Продемонстрировать уровень обученности иностранному языку.
- Подняться на более высокую ступень, образованности, развития, социальной зрелости. Отличительная черта проектной методики - особая форма организации.

Организуя работу над проектом важно соблюсти несколько условий.

Тематика может быть связана как со страной изучаемого языка, так и со страной проживания, студенты ориентированы на сопоставление и сравнение событий, явлений, фактов из истории и жизни людей разных стран.

Проблема, предлагаемая студентам, формулируется так, чтобы ориентировать их на привлечение фактов из смежных областей знаний и разнообразных источников информации. В проектной методике используются все лучшие идеи, выработанные традиционной и современной методикой преподавания иностранных языков. К ним относятся, прежде всего разнообразие, проблемность, учение с удовольствием и т.н. эгофактор.

Наряду с вербальными средствами выражения студенты широко используют и другие мультимедийные средства: фрагменты видеофильмов, рисунки, коллажи, картинки, планы, карты, схемы, анкетные таблицы, графики и диаграммы. Таким образом, развитие коммуникативных навыков надежно подкрепляется многообразием средств, передающих ту или иную информацию.

В данной системе обучения широко используется произвольное запоминание лексических средств и грамматических структур в ходе решения проблемных задач, стимулируется развитие творческого мышления, воображения. Создаются условия для свободы выражения мысли и осмысления воспринимаемого.

## Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

### Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции и критерии их оценивания

| Компетенция   | Планируемые результаты обучения   | Критерии оценивания результатов обучения  |
|---|---|---|
| <p><b>ОПК.10</b><br/>владеть как минимум, двумя иностранными языками, уметь применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами</p> | <p>Знать разнообразные коммуникативные средства изучаемых иностранных языков на соответствующем уровне владения иностранным языком. Уметь применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов. Владеть навыками проектной работы на иностранных языках.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Неудовлетворительно</b></p> <p>Не владеет необходимыми навыками при формировании компетенции.</p> <p style="text-align: center;"><b>Удовлетворительно</b></p> <p>Знает коммуникативные средства изучаемого иностранного языка на соответствующем уровне владения иностранным языком. Затрудняется применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов. Не владеет навыками проектной работы на иностранном языке.</p> <p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b></p> <p>Знает разнообразные коммуникативные средства изучаемого иностранного языка на соответствующем уровне владения иностранным языком. Умеет применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, но проявляет несамостоятельность и допускает недочеты в работе. Владет навыками проектной работы на иностранном языке, испытывая некоторые трудности.</p> <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>Знает разнообразные коммуникативные средства изучаемого иностранного языка на соответствующем уровне владения иностранным языком. Умеет применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов. Владет навыками проектной работы на иностранном языке.</p> |
| <p><b>ПК.8</b><br/>владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в</p>   | <p>Знать основные информационные ресурсы на русском и изучаемых иностранных языках для решения профессиональных и научных задач.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Неудовлетворительно</b></p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;"><b>Удовлетворительно</b></p> <p>Знает некоторые информационные ресурсы на русском и изучаемых иностранных языках</p>   |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>   | <p>Уметь осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.<br/>Владеть методикой составления библиографии и вебграфии для решения прикладных проектных задач.</p>   | <p><b>Удовлетворительно</b><br/>для решения профессиональных и научных задач.<br/>Умеет при консультативной поддержке осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.<br/>Не владеет методикой составления библиографии и вебграфии для решения прикладных проектных задач.</p> <p><b>Хорошо</b><br/>Знает основные информационные ресурсы на русском и изучаемых иностранных языках для решения профессиональных и научных задач.<br/>Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.<br/>Владеет методикой составления библиографии и вебграфии для решения прикладных проектных задач, но допускает неполноту и несистемность поиска.</p> <p><b>Отлично</b><br/>Знает основные информационные ресурсы на русском и изучаемых иностранных языках для решения профессиональных и научных задач.<br/>Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.<br/>Владеет методикой составления библиографии и вебграфии для решения прикладных проектных задач.</p> |
| <p><b>ПК.10</b><br/>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> | <p>Знать роль и место предпереводческого анализа текста в проектной работе.<br/>Уметь осуществлять письменный перевод иноязычных источников с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм для задач проекта.<br/>Владеть методикой предпереводческого анализа и базовыми переводческими</p> | <p><b>Неудовлетворительно</b><br/>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p><b>Удовлетворительно</b><br/>Знает роль и место предпереводческого анализа текста в проектной работе.<br/>Затрудняется осуществлять письменный перевод иноязычных источников с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм для задач проекта.<br/>Не владеет методикой предпереводческого анализа и базовыми переводческими приемами.</p>   |

|  |           |  |
|--|-----------|--|
|  | приемами. | <p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b></p> <p>Знает роль и место предпереводческого анализа текста в проектной работе. Умеет осуществлять письменный перевод иноязычных источников с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм для задач проекта, допуская незначительные ошибки. Владеет методикой предпереводческого анализа и базовыми переводческими приемами.</p> <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>Знает роль и место предпереводческого анализа текста в проектной работе. Умеет осуществлять письменный перевод иноязычных источников с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм для задач проекта. Владеет методикой предпереводческого анализа и базовыми переводческими приемами.</p> |
|--|-----------|--|

### Оценочные средства

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Экзамен

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Защищаемое контрольное мероприятие

**Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации :**  
время отводимое на доклад 2

### Показатели оценивания

|   |   |
|---|---|
| <p>Не владеет необходимыми навыками при формировании компетенции</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Навыки ведения проектной работы на иностранном языке сформированы частично, студент испытывает значительные затруднения в подготовке проекта на иностранном языке.</li> <li>- Навыки понимания и продуцирования устных и письменных текстов на иностранном языке сформированы на уровне B1/B2, но допускаются многочисленные ошибки.</li> <li>- Студент внес минимальный вклад в групповой проект, не участвовал в создании презентации.</li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>Неудовлетворительно</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Удовлетворительно</b></p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Навыки ведения проектной работы на иностранном языке сформированы, но соблюдены не все формальные и содержательные требования к проекту.</li> <li>- Навыки понимания и продуцирования устных и письменных текстов на</li> </ul>  | <p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b></p>  |

|  |                |
|--|----------------|
| <p>иностранном языке сформированы на уровне В1/В2, но в речи допускаются некоторые ошибки.</p> <p>- Студент принял активное участие в создании проекта и его презентации, выступил с самостоятельно выполненной частью проекта.</p>  | <b>Хорошо</b>  |
| <p>- Навыки ведения проектной работы на иностранном языке сформированы. Проект соответствует все требованиям.</p> <p>- Навыки понимания и продуцирования устных и письменных текстов на иностранном языке сформированы на уровне В1/В2.</p> <p>- Студент внес существенный вклад в содержание проекта и его презентацию, выступил с самостоятельно выполненной частью проекта.</p> <p>- Проявил высокую мотивированность и инициативность.</p> | <b>Отлично</b> |